

專訪 ENTREVISTA

# 「黃禍並不存在」 “O Perigo Amarelo não existe”

馬天龍 JOSÉ CARLOS MATIAS

葡萄牙學者易曼暉 (FERNANDA ILHÉU) 表示，澳門應該向外來人才打開門戶，讓特區加快融入區域發展，又指葡萄牙能為中國帶來許多投資機會。

Fernanda Ilhéu diz que Macau tem de abrir as portas aos talentos do exterior para ter sucesso no processo de integração regional. A académica também afirma que há muitas novas oportunidades de investimento para a China em Portugal.

易曼暉 (FERNANDA ILHÉU) 是里斯本經濟管理學院的講師兼中國經濟國際化專家，她樂見中國在葡萄牙的投資，指出海洋經濟或汽車行業等新領域即將崛起。她又認為澳門必須向外地人才打開大門，才能在粵港澳大灣區取得成功。

澳：你1979年來到澳門，當時的澳門是怎樣的？

易：我在1979年2月17日來到澳門，也就是中國與葡萄牙建交後的一個星期。時任總督李安道 (Garcia Leandro) 邀請我建設現時的澳門貿易投資促進局。不過多久，伊芝迪 (Melo Egídio) 接任總督。當時的澳門很浪漫、很有趣，但是太過寧靜。從我們下午5點下班到晚飯，時間過得很慢。那時只有很少葡萄牙人，只有一個有點年邁的土生葡人社群。我們有很多事情要做，例如是因為當時自來水的問題，我們要在耳朵塞點棉花才能洗澡，以免感染。當時的電話傳呼中心的情況更是難以想像，早上10點打電話去里斯本，晚上8點才能接通，電力供應也不穩定。

**Fernanda Ilhéu, professora no Instituto Superior de Economia e Gestão em Lisboa e especialista na internacionalização da economia chinesa, olha com otimismo para o investimento da China em Portugal, salientando novas áreas que podem surgir como a economia do mar ou a indústria automóvel. Conhecedora profunda também da economia de Macau, faz um apelo à abertura de portas a talentos do exterior para que a cidade tenha sucesso no projeto da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.**

**Fernanda Ilhéu** - Cheguei no dia 17 de Fevereiro de 1979, uma semana depois de as relações diplomáticas entre Lisboa e Pequim terem sido restabelecidas. Foi o Governador Garcia Leandro que me convidou para vir para Macau para desenvolver aquilo que é hoje o Instituto de Promoção do Comércio e Investimento de Macau (IPIM). Mas logo de seguida entrou em funções o Governador Melo Egídio. Era uma Macau romântica, interessante, mas adormecida, em que o tempo não passava. Entre a hora que saímos do serviço, as cinco da tarde, e o jantar,

**澳：你在澳門居住的18年正是澳門的飛躍期。**

**易：**一切事情都很壯觀。

**澳：你能夠參與澳門發展，有甚麼令你格外驕傲？**

**易：**我很有幸那個時期在澳門做到很多創新的工作，帶動了澳門所需的很多機構投入運作。在經濟層面上，我們開始幫助企業拓展外地市場，因為澳門出口量小，以香港為最大目的地。大型集團以配額制和一般優惠制為基礎，在澳門設立分部。葡萄牙政府對《多種纖維協定》(Multifibre Agreement, MFA) 作了很好的協商，為澳門爭取到遠高於澳門紡織品裝機容量的配額，於是香港企業開始把握這個優勢，進駐澳門。

**澳：自那時起，澳門已有很多巨變。在30多年後的今日，焦點落在澳門經濟積極融入粵港澳大灣區的必要性上。在這個過程中，澳門應該如何定位？**

**易：**澳門一定不能放棄財富的來源、作為博彩城市的定位，也不能對可以成就更多實質業務的機遇視而不見，例如不能忽視高科技和當中開發的人工智能。澳門必須

以多方面作為切入點，其中會對人才有所需求，因此有必要摒棄我們當時來澳就遇上保護主義思維，因為擔心失業而將外地人拒諸門外。這是不會發生的。在各個發展領域中高質素和卓越人才越多，澳門才會越繁榮。

**澳：教育起了關鍵作用。**

**易：**是的，例如澳門有一間設於橫琴的大學，能華南培育更多優秀人才，它的校園設備完善，加上有澳門與非洲和拉丁美洲國家，更具體來說，與葡語國家間的緊密往來。這兩個大洲在未來有巨大發展空間，亦是「一帶一路」倡議觸及的地區。我認為澳門大學的角色舉足輕重，大學的領導層很多都有留美經驗，相信將來可以開啟的項目還有很多。

**澳：談到大學，中國學生在葡萄牙的現狀是怎樣的？**

**易：**葡萄牙的中國學生數量大增，我想目前已有近1000人，相信葡萄牙也能接收更多中國學生。這個增長是在非常短時間內發生，這些學生對葡萄牙很感興趣。整體來說，他們也是好學生，同事對中國學生的水平感到意外。

**- Muita coisa mudou desde então. Mais de três décadas volvidas, o foco incide sobre a necessidade de Macau estar bem integrada, economicamente, na zona da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. Como deve Macau posicionar-se neste processo?**

**F.I. -** Macau tem de ter consciência de que não pode abandonar o posicionamento como cidade de jogo, de onde vem a sua riqueza. Não podendo deixar de ser o que é, pode criar muitas mais coisas em cima, reais. Não pode, por exemplo, deixar de olhar para as novas tecnologias e o desenvolvimento da inteligência artificial à sua volta.

Tem de criar várias frentes. E aí vai precisar de gente. E tem de deixar de ter aquela ideia, que já tinha no tempo em que cá estive, de protecionismo face às pessoas de fora. De medo de perder os lugares. Isso não vai acontecer. Quanto mais pessoas aqui estiverem com qualidades e capacidades em várias áreas de desenvolvimento, mais Macau vai prosperar.

**- E o setor da educação tem um papel chave a desempenhar.**

**F.I. -** Exato. E por exemplo, Macau tem uma universidade em Hengqin, uma universidade que pode ser muito avançada na formação de quadros para o sul da China, nomeadamente, com uma componente muito forte, relativamente aos laços com os países africanos e da América Latina, mais concretamente os países de língua portuguesa.

Estamos a falar de dois continentes que terão de ter um grande desenvolvimento



**我很有幸那時期在澳門，做到很多創新的工作**

**Tive a sorte de estar em Macau numa altura em que foi possível inovarmos muito na forma de trabalhar**

e onde a iniciativa “Uma Faixa Uma Rota” também vai tocar. Eu acho que é uma pena não se apresentar a Universidade de Macau nesse sentido. A Universidade de Macau está muito orientada por pessoas que têm uma experiência, sobretudo americana, e não tem havido uma abertura, penso eu, para outras colaborações.

**- Falando desse trabalho que tem estado a fazer ao nível universitário, qual é a atual situação de estudantes chineses em Portugal?**

**F.I. -** Tem aumentado, significativamente o número de estudantes chineses em Portugal. Penso que estamos mais ou menos com mil estudantes chineses em universidades portuguesas. Mas há espaço para muitos mais. Está a crescer muito rapidamente. O interesse destes alunos é muito grande e de uma maneira geral são bons alunos. Os meus colegas estão maravilhados com a qualidade dos alunos chineses.

**- Em simultâneo, temos tido um investimento direto chinês inaudito em Portugal nos últimos seis anos.**

**F.I. -** Portugal é dos principais destinos não apenas em termos relativos, como também absolutos, de investimento direto chinês em stock acumulado está em 10º lugar. Em primeiro estão os Estados Unidos. Isto é fantástico.

**- Qual é a estratégia da China em termos de investimento em Portugal?**

**F.I. -** Tem havido uma evolução. Quando a China tinha um crescimento económico de dois dígitos, investia, sobretudo, em países com muitas matérias-primas. Depois, quando

**澳：在最近6年，中國對葡的直接投資錄得前所未有的新高。**

**易：**葡萄牙不僅是相對而言中國直接投資的主要目的地之一，中資對股票的投資額也非常高。中國在葡國股市投資排行第10位，投資最多的則是美國。這是非常理想的。

**澳：中國對葡的投資策略是怎樣的？**

**易：**當中有一種進化。中國在經濟以雙位數增長時，主要投資擁有豐富原材料的國家，在進入每年以6-7%增長的新常態後，便轉而增加投資科技和金融貿易。現時中國投資葡萄牙，特別是能源領域，同時一定程度上打進了美國市場。中國還有投資金融和私人醫療等其他重大領域。

**澳：你對中國長江三峽集團最近提出的收購方案和相關熱議有何看法？**

**易：**這件事引起了很多疑問。首先是股東結構問題。如果中國不取得多於50%的股權和多1票的投票權，便可能會有歐洲和美國的企業進入董事局。如果有歐洲企業加入，葡萄牙電力公司 EDP的總部或分部就要搬到別的國家。我永遠不會忘記西姆泊水泥公司 (Cimpor) 和葡萄牙電訊 (Portugal Telecom) 的收購過程。在這次事件

entra no “novo normal” de crescimento, entre seis e sete por cento, passamos a uma nova fase de investimento da China em tecnologia e ao nível do comércio e setor financeiro. E é nessa fase que Portugal entra, nomeadamente no campo da energia. E a China ao entrar em Portugal entrou também de certa forma nos Estados Unidos. Outro aspeto importante tem sido um setor financeiro e, mesmo, no setor da saúde privado.

**- Como olha para a OPA lançada pela China Three Gorges (CTG) e todo o debate que está em curso?**

**F.I. -** Esta pergunta levanta vários problemas e várias questões. Em primeiro lugar é uma questão de estrutura acionista. Se a China não entrar e não reforçar o seu capital para obter 50 por cento + 1 voto, possivelmente entram empresas europeias e americanas. Com essas empresas europeias, Portugal corre o risco de a sede da EDP poder ir para outros países ou mesmo de uma divisão do grupo. Eu nunca me esqueço do que aconteceu à Cimpor e à Portugal Telecom. Nesse aspeto a CTG oferece mais condições a Portugal e à EDP e também estabilidade para condições de investimento. Agora, se olharmos para isto de uma forma política, independentemente de o investidor ser a China, temos aqui um condicionalismo que é o facto de a empresa chinesa ser estatal. Daí termos um problema que é difícil de a Europa entender. A EDP era uma empresa estatal que teve de ser privatizada. E agora, curiosamente, a EDP poderá passar a

中，三峽集團向葡萄牙和EDP開出了很多條件，改善投資環境的穩定性。現在，以政治角度看待這個問題，不論投資者是否來自中國，都存在著一個約束條件，就是該企業是中國國企，這就有一個令歐洲摸不著頭腦的難題了。EDP也是一間國企，現在可能要被私有化，而且可能會由一間外國國企所收購。問題在於，歐洲不允許歐盟國家內的國家壟斷，所以如果它不是國企，這個問題就不存在了。

**澳：葡萄牙電網營運商（REN）部分股權也在另一間國企——中國國家電網的手上。**

**易：**我們最常聽到的，就是歐洲不允許國家壟斷，即使有關企業不是國企，競爭法也可以引申為不允許這種行為。這些問題將會被一一分析，但我們都不知道結果會是甚麼。目前可以肯定的就是，歐洲正就中國對戰略性行業的投資展開討論，而中國更希望一併討論「一帶一路」倡議，但歐洲則傾向獨立討論各議題。

**澳：對於中資投資大幅增加，葡萄牙社會和機構未有感到憂慮嗎？美國和歐洲已經有相關輿論了。**

**易：**我不認為我們應該將別人的問題放在身

上。憂慮最大的是美國。我們跟美國人的關係很好，跟中方亦然。我們不奢求成為世界超級強國，我擔心的反而是歐洲的取態。歐洲遲遲未有解決辦法。當歐洲躊躇不前，我們就更難制定策略，因此歐洲必須盡快決定與中國關係的對策。說到中國會構成威脅，我們可看出中國從來不是一個會威脅別國的國家，「黃禍」並不存在。中國為建設多極世界而努力，這是我在所有官方演講和出版物中一直重申的觀點。中國不是侵略國家，只是一個捍衛國土和內部問題的國家。中國沒有在全球各地爭奪土地，它也不需要這樣做，它本身的領土已經夠大了。事實上，中國的存在對葡萄牙有好處，各方必須知道如何談判和捍衛重要的事情。我認為大家都很清楚這點。大眾輿論對中國的投資有正面看法，沒有聽到有人不滿中國投資，反而多表讚同。

**澳：中國外長王毅已經訪問葡萄牙，習近平主席更將在11月訪葡，你對這次會面有何期望？**

**易：**我希望這次會面能令中葡關係有所躍進，推動「一帶一路」倡議在多個發展領域的合作協議。

pertencer, maioritariamente a uma empresa estatal de um país estrangeiro. O problema é que Europa não admite monopólios estatais num país da União Europeia. Se não fosse uma empresa estatal esta questão não existiria.

**- A isso acresce o facto de a Rede Elétrica Nacional (REN) estar, parcialmente nas mãos de outra empresa estatal chinesa, a State Grid.**

**F.I. -** O que sempre ouvimos dizer na Europa é que os monopólios estatais não seriam permitidos. E mesmo que não sejam estatais, a lei da concorrência poderá dizer que não é possível. Tudo isso vai ser analisado. Nenhum de nós sabe qual vai ser o resultado dessa questão. O certo é que a Europa está a discutir nesta altura o investimento da China em áreas estratégicas. Isto acontece ao mesmo tempo que a China quer discutir esse investimento, juntamente com a iniciativa da Faixa e Rota. A Europa quer discutir as questões, separadamente.

**- E face ao aumento substancial do investimento chinês, não começam a surgir em Portugal receios na sociedade e nas instituições? Há todo um debate em torno disto nos Estados Unidos e na Europa.**

**F.I. -** Eu acho que não devemos tomar como nossos os problemas dos outros. Esse é sobretudo um problema dos Estados Unidos. Nós estamos muito bem com os americanos, mas também nos damos muito bem com os chineses. Não aspiramos a ser superpotência no mundo. Preocupa-me mais a posição

da Europa, porque a Europa, efetivamente ainda não encontrou o caminho e começa ser complicado nós termos uma estratégia, quando Europa não dá um passo em frente, não avança nem recua. A Europa tem que decidir qual é a sua estratégia em relação à China. Relativamente à China, enquanto ameaça, ela nunca foi um país que ameaçou os outros nesse aspeto. O “Perigo Amarelo” não existe. A China trabalha para um mundo multipolar - é isso que sempre tenho visto defendido em todos os discursos oficiais e publicações. Não é um país agressor. É um país que defende algumas das suas fronteiras e os seus problemas internos. Mas não anda pelo mundo a conquistar espaços para se instalar. Não precisa, tem muito espaço. Efetivamente, Portugal tem todo o interesse nessa presença chinesa e tem de saber negociar e defender o que é importante para si. E considero que, de certa forma, tem sabido.

Penso que a opinião pública é favorável. Não vejo ninguém a dizer mal da presença chinesa, pelo contrário.

**- Tivemos a visita do ministro dos Negócios Estrangeiros, Wang Yi, a Portugal e em novembro teremos Xi Jinping. O que espera desta visita?**

**F.I. -** Espero que a presença dele seja uma alavanca grande para as relações entre Portugal e a China também para o compromisso de cooperação em várias áreas de desenvolvimento dentro deste projeto “Uma Faixa Uma Rota”.

**- Portugal e o espaço dos países de língua portuguesa conferem uma dimensão**

**atlântica a este projeto, certo?**

**F.I. -** Sim, certamente. Mas Portugal também tem uma vantagem competitiva na Europa. A China tem investido imenso em Portugal. Está cada vez mais presente em Portugal, em tudo. E há muita coisa pra fazer em Portugal. Olho para a nossa realidade e vejo porque é que não desenvolvemos na região entre Sines e Setúbal, uma grande área de desenvolvimento em que a China possa apostar, não apenas no que diz respeito ao Porto de Sines, mas em tudo que está a volta. Estou a falar de logística, de processamento industrial, de transformação. Já imaginou se tivéssemos, por exemplo, uma outra unidade de montagem automóvel, um Geely ou Shanghai Automobile, já imaginou o que isso representava para a região?

**- Toca num ponto que tem sido salientado pelas autoridades portuguesas na abordagem ao investimento chinês, que é um enfoque no setor produtivo, que se traduza na criação de empregos.**

**F.I. -** Sim, outra área em que somos competitivos e que pode ter interesse para a China é o cluster da aeronáutica. Temos aquele polo entre Beja e Évora, temos empresas de aeronáutica, onde temos o aeroporto de Beja, praticamente inativo. Por que não desenvolver um projeto coordenado de desenvolvimento? Ao nível da economia do oceano, há muito para explorar naqueles mares entre Portugal, Madeira e Açores. Vamos ter muitas oportunidades na exploração da biodiversidade marinha, quer também ao nível da segurança dos oceanos. ▽

## 絲路之友 Amiga da Rota da Seda

易曼暉過去40年在葡萄牙、澳門和中國內地留下了不少足跡。除了關於中國經濟和在華葡企業國際化的調研外，她還研究中葡關係，並在最近2年開展新項目——新絲路協進會。

這個構想萌生於2014/2015年，後於2016年末落實。該會現時有約60名會員，分成多個研究小組，包括基建融資、金融行業、海洋經濟、人民關係和教育等。她向本報表示「我們向一帶一路倡議建議了多條路線，特別要數大西洋路線的提案」。

在民心相通方面，該會預備與澳門國際研究所聯合推出《振興古絲綢之路——世界貿易新載體》一書。

該會計劃今年9月走訪自西安至喀什的古絲綢之路，並在11月於里斯本和維拉摩拉 (Vilamoura) 舉行「葡萄牙—中國高爾夫友誼賽首輪大賽」。

Fernanda Ilhéu mantém uma atividade que liga as geografias que marcaram a sua vida ao longo dos últimos 40 anos: Portugal, Macau e a China continental. Além do trabalho de investigação sobre a internacionalização da economia chinesa e das empresas portuguesas na China e as relações sino-lusófonas, Ilhéu abraçou nos últimos dois anos um novo projeto - a Associação dos Amigos da Nova Rota da Seda (ANRS).

A ideia surgiu em 2014/2015 e tomou forma no final de 2016. Contando com cerca de 60 membros, tem grupos de trabalho em várias áreas, como financiamento de infraestruturas, setor financeiro, economia do mar, relações entre os povos ou educação. “Temos proposto vários caminhos para a iniciativa “Uma Faixa Uma Rota”, nomeadamente a ideia da rota atlântica”, disse Fernanda Ilhéu ao PLATAFORMA.

Ao nível das relações entre os povos, a ANRS prepara-se para lançar, em conjunto com o Instituto Internacional de Macau, o livro “Revitalização das Antigas Rotas da Seda - Novo Vetor do Comércio Mundial”. Ainda este ano, em setembro, planeia organizar uma viagem à antiga Rota da Seda, entre Xi’an e Kashgar. Um pouco mais tarde, em novembro, realizará um primeiro circuito do torneio de Golfe Amizade Portugal-China, em Lisboa e em Vilamoura.